



外籍勞工資訊通報

春節注意事項公告

THÔNG BÁO CÁC HẠNG MỤC VỀ CHÚ Ý TẾT XUÂN

1. 台灣的春節即將到來，在此向各位外籍同仁拜個早年，敬祝各位身體健康，萬事如意！願各位在台工作期間平安、順利！

Đón tết xuân của Taiwan đã đến rồi, chúc đến các bạn đồng nghiệp nước ngoài một lời chào của đầu năm, kính chúc các bạn sức khỏe dồi dào, vạn sự như ý! chúc các bạn trong thời gian làm việc ở Taiwan bình an, thuận lợi!

2. 春假期間請外籍同仁須注意自身安全，並於每晚按公司規定時間內返回公司。為安全考量，如在春假期間有外出時，請外籍同仁於春節前向公司提出報備，並將外出地點及時間說明。

Trong thời gian tết xuân các bạn đồng nghiệp nước ngoài cần chú ý đến sự an toàn của bản thân, đồng thời mỗi tối quay trở lại công ty theo đúng quy định của công ty. Vì sự an toàn, nếu như trong tết xuân có đi ra ngoài, mong các bạn đồng nghiệp nước ngoài trong thời gian trước tết đến báo cáo với công ty, và nói rõ địa chỉ nơi đến và thời gian.

3. 春假期間因公司主管及幹部均休假，請各位外籍同仁在外出時須將居留證隨身攜帶，並妥善保管，如有遺失自行負責。另在春假期間，公司特別要求外籍同仁遵守公司之規定，切勿在外遊蕩，若因而發生意外事故或遭警察拘留者，或有違反台灣法律或公司規定者，一律遣返回國，且遣返之相關費用將自行負擔。

Tại vì trong thời gian tết xuân các chủ quản và cán bộ công ty điều nghỉ tết, mong các bạn đồng nghiệp có đi ra ngoài nhớ mang theo thẻ cư trú, và nhớ bảo quản kỹ, nếu như thất lạc tự chịu trách nhiệm. Ngoài ra trong thời gian tết xuân, công ty đặt biệt yêu cầu các đồng nghiệp nước ngoài chấp hành các qui định của công ty, tuyệt không được đi bụi ở bên ngoài, nếu như phát

sinh chuyện ngoài ý muốn hoặc bị công an giam giữ, hoặc vi phạm pháp luật của Taiwan hoặc vi phạm qui định công ty, sẽ cho về nước, và tự chi trả các chi phí hồi hương có liên quan.

4. 再次重申嚴禁騎、乘機車及駕駛汽車，如在春節期間因騎、乘機車或駕駛汽車而發生事故者，一切後果及法律責任將自行承擔。

Nhắc lại một lần nữa nghiêm cấm ngồi, chạy xe và lái ô tô, nếu như trong thời gian tết xuân người xảy ra sự cố do ngồi, chạy máy xe và lái ô tô, sẽ phải tự chịu tất cả các hậu quả và trách nhiệm với pháp luật.

5. 請注意自身安全，不可喝酒過量、聚眾滋事。若因任何違反規定事情而致事故或涉刑案者、經警方查獲，將依台灣律法起訴，請大家能遵守，切勿以身試法。

Chú ý sự an toàn bản thân, không được uống quá nhiều rượu, gây rắc rối ở đám đông. Nếu như người nào vi phạm bất kỳ qui định mà phát sinh sự cố hoặc vi phạm tội hình sự, bị công an bắt giữ, sẽ bị khởi tố theo đúng pháp luật Taiwan, mong các bạn tuân thủ, không coi thường pháp luật.

6. 嚴禁非法打工。非法打工是違法行為，一經查獲將依台灣法律辦理。

Nghiêm cấm (đi ra bên ngoài làm thêm) làm việc bất hợp pháp. Làm việc (làm thêm bên ngoài) bất hợp pháp là hành động vi phạm pháp luật, nếu như phát hiện bắt gập sẽ xử theo pháp lý của Đài loan.

緊急聯絡人:

Người liên lạc khẩn cấp:

高億人力－服務專員

Kaoyi - nhân viên phục vụ:

黃雅惠 HOÀNG NHA HUỆ 0935-442223

越南翻譯

Phiên dịch Việt Nam:

黎佳娟 Lê Hồng Kim 0989-029222

黎山富 Lê San Fu 0970-929398